# Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:37

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak JAHWE był z moim panem, królem, tak niech będzie z Salomonem, i niech wywyższy jego tron ponad tron mojego pana, króla Dawida. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jak JAHWE był z moim panem, królem, tak niech będzie z Salomonem i niech wywyższy jego tron ponad tron króla Dawida, mojego pana. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jak JAHWE był z moim panem, królem, tak niech będzie z Salomonem i niech wywyższy jego tron nad tron mego pana, króla Dawida. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jako był Pan z królem, panem moim, tak niech będzie z Salomonem, a niechaj wywyższy stolicę jego nad stolicę Dawida króla, pana mego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jako był JAHWE z panem moim, królem, tak niech będzie z Salomonem a niech wywyższy stolicę jego nad stolicę króla, pana mego, Dawida! [komentarz AS: JAHWE z panem - jak to wygląda?] |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jak był Jahwe z panem moim, królem, tak niech będzie z Salomonem i niech wywyższy jego tron ponad tron króla Dawida, mego pana! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jak był Pan z moim panem, królem, tak niech będzie z Salomonem, i niech wyniesie jego tron ponad tron mojego pana, króla Dawida. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak jak JAHWE był z królem, moim panem, tak też niech będzie z Salomonem i niech wywyższy jego tron nad tron mojego pana, króla Dawida! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jak JAHWE był z moim panem, królem, tak niech będzie z Salomonem. Niech wyniesie jego tron ponad tron mojego pana, króla Dawida!”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jak Jahwe był z panem moim, królem, tak niech będzie z Salomonem i niech [jeszcze] świetniejszym uczyni jego tron od tronu pana mojego, króla Dawida. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так як Господь був з моїм паном царем, так хай буде з Соломоном і хай звеличить його престіл над престіл мого пана царя Давида. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jak WIEKUISTY był z moim panem i królem – tak niech będzie i z Salomonem; niechaj wyniesie jego tron jeszcze wyżej niż tron Dawida, mojego pana i króla! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jak JAHWE był z moim panem, królem, tak niech będzie z Salomonem i niech uczyni jego tron większym niż tron mego pana, króla Dawida”. |